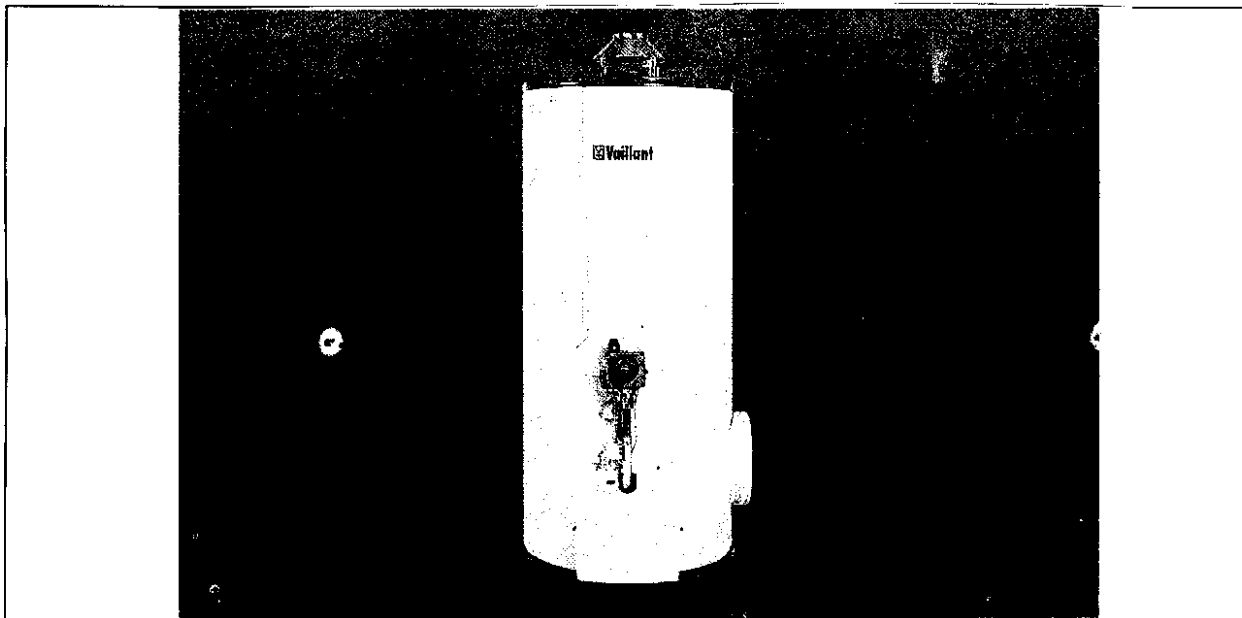


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

газового ёмкостного водонагревателя

VGH.../5 XZU



---

 **Vaillant**

*INN 68/G-3*

## Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Прежде чем пользоваться газовым ёмкостным водонагревателем Vaillant, внимательно ознакомьтесь с данным Руководством по эксплуатации. В нём Вы найдёте необходимые указания по эксплуатации и профилактике аппарата. Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации, а также Инструкцию по монтажу и передайте их при необходимости следующему владельцу аппарата.

### Указания по безопасности и предосторожности

При эксплуатации данного аппарата обратите пожалуйста внимание на следующие указания по безопасности и предосторожности, содержащиеся в данном Руководстве.

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

##### А) Установка, настройка

**В интересах Вашей собственной безопасности, учтите пожалуйста, что установку и настройку Вашего аппарата могут выполнить только специалисты зарегистрированного специализированного предприятия.**

Проведение технического обслуживания и ремонта аппарата, изменение установленного расхода газа - также входят в их компетенцию.

Аппарат предназначен только для нагрева питьевой воды и может эксплуатироваться только в закрытых помещениях с температурой внутреннего воздуха выше 0°C.

##### Б) Запах газа

В случае появления запаха газа, пожалуйста поступите следующим образом:

\* не включать/выключать электрического освещения или каких-либо других электрических приборов; не пользоваться в зоне опасности телефоном; не разжигать огня ( например зажигалку, спичку);

\* закрыть запорный газовый кран;

\* раскрыть окна и двери;

\* сообщить о случившемся в газовое хозяйство или зарегистрированное специализированное предприятие, обслуживающее Ваш газовый аппарат.

##### В) Изменения

Запрещается самостоятельно производить изменения:

\* в аппарате;  
\* в подводящем газопроводе, водопроводе и устройствах подачи воздуха;  
\* в системе отвода продуктов сгорания;  
\* в сливном патрубке предохранительного клапана и в самом клапане.

Запрет изменений относится также к окружающим условиям в зоне аппарата в той части, где они могут оказать влияние на безопасность работы аппарата.

Например:

\* Вы не должны закрывать, даже на короткое время, вентиляционные отверстия в дверях, потолке, окнах и стенах. Не кладите одежду или тому подобное на вентиляционные отверстия. Настилая покрытие на пол, нельзя закрывать вентиляционных отверстий в нижней части двери или уменьшать их размеров.

\* Вы не должны ухудшать беспрепятственную подачу воздуха в аппарат. На это обратите особое внимание при установке шкафов, полок и тому подобных предметов в зоне аппарата. Облицовку аппарата в виде шкафа необходимо выполнять в соответствии с существующими правилами. Если Вы намерены сделать подобную облицовку, обратитесь в зарегистрированное специализированное предприятие.

\* Вы должны оставить открытыми отверстия на наружном фасаде здания, предусмотренные для подачи воздуха. Не забудьте об этом, если, например, сняты покрытия отверстий в связи с работами на наружном фасаде.

**Г) При повреждениях аппарата** немедленно, ещё до установки аппарата, поставьте поставщика в известность.

\* Не посоветовавшись со специалистами зарегистрированного специализированного предприятия, не устанавливайте в зоне аппарата дополнительных аппаратов для отопления, приготовления горячей воды или вентиляционного оборудования, а также сушилки для белья или вытяжного зонта.

\* Перед установкой герметичных окон Вам необходимо проконсультироваться со специалистами специализированного предприятия для того, чтобы в дальнейшем правильно обеспечить подачу к аппарату достаточного количества необходимого для горения воздуха.

При осуществлении изменений в аппарате или в зоне аппарата в любом случае компетентными лицами являются специалисты зарегистрированного специализированного предприятия.

**Д) Взрывоопасные и легко воспламеняющиеся вещества**  
В помещении, где установлен аппарат, не пользуйтесь и не храните взрывоопасных или легко воспламеняющихся веществ (например бензин, бумага, краски).

**Е) Профилактика/техническое обслуживание**  
Ежегодно требуется профилактика аппарата. Поручите её специалистам зарегистрированного специализированного предприятия. Мы рекомендуем Вам заключить договор о проведении технического обслуживания с Вашим зарегистрированным специализированным предприятием.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

### **Антикоррозионная защита**

В зоне аппарата не применяйте аэрозолей, растворителей, хлоросодержащих чистящих средств, красок, клея и т. п. В неблагоприятных условиях эти вещества могут привести к коррозии (даже в системе отвода продуктов сгорания).

### **Течь**

В случае течи в трубах горячего водоснабжения между аппаратом и сантехприборами, сразу же закройте запорный вентиль холодной воды на аппарате и вызовите специалиста зарегистрированного специализированного предприятия для устранения течи.

### **Сливной патрубок узла безопасности**

Сливной патрубок узла безопасности должен быть свободен. При нагреве ёмкостного водонагревателя из сливного патрубка может вытекать горячая вода. Опасайтесь ожога горячей водой!

### **Предостережение от ожогов**

Учтите, что вода, вытекающая из водоразборных кранов или душа, может быть очень горячей. Также может быть горячим защитный кожух горелки. Будьте осторожны, особенно если в доме есть маленькие дети. Не подпускайте их близко к сантехприборам и водонагревателю VGH...

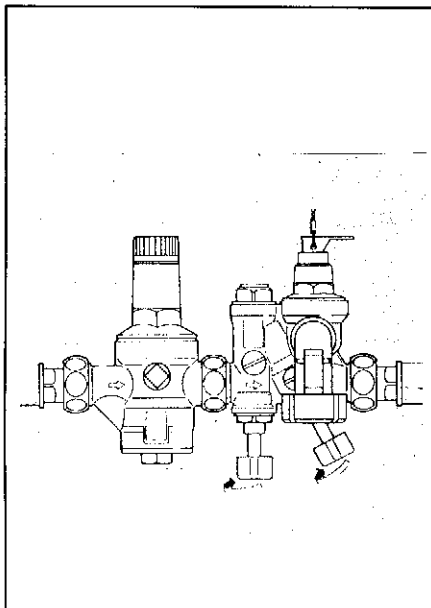
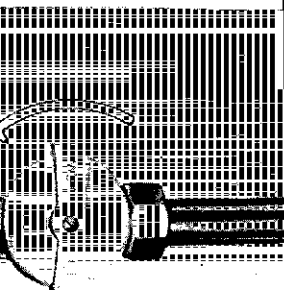


Рис. 1

Откройте запорные вентили.

воду.



соединительную арматуру (запорный кран).

## ПОДГОТОВКА АППАРАТА К РАБОТЕ

**Установка аппарата сотрудниками специализированного предприятия**

Поручите установку, наладку, а также первый пуск в эксплуатацию Вашего газового ёмкостного водонагревателя Vaillant сотрудникам зарегистрированного специализированного предприятия.

### Запорная арматура

Откройте запорные вентили холодной воды (рис. 1) поворотом ручки влево до упора.

Откройте соединительную газовую арматуру (запорный газ-

овый кран, рис. 2). Нажатием и одновременным поворотом ручки влево до упора. Откройте один кран горячей воды. Не закрывайте кран до тех пор, пока из него не потечёт вода. Таким образом определяется, наполнен ли водой ёмкостный водонагреватель.

вал, выждать приблизительно одну минуту до щелчка, затем повторить процесс зажигания. Только при горящем запальном пламени повернуть кнопку управления (17) через символ ( ) в положение II. После отпущения кнопка управления (17) остаётся на символе (.) (Betrieb). Начинает работать основная горелка. Аппарат VGH... автоматически включается, если температура воды падает ниже значения, установленного на задатчике температуры (11).

Аппарат VGH... автоматически выключается, если достигнута температура воды, установленная на задатчике температуры (11). Начинает работать основная горелка.

## ПУСК АППАРАТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Поставить задатчик температуры (11) в положение E (60°C), (E вверху, как показано на рис. 3).

Нажать кнопку управления (17), поставить её в положение ( ) (Zünden) и удерживать в нажатом положении.

Нажимать пьезоэлектрический запальник (12), преодолевая ощутимое сопротивление, до тех пор, пока не загорится запальное пламя, которое будет Вам видно через верхнее отверстие защитного кожуха горелки.

Удерживайте кнопку управления (17) ещё 10 секунд в нажатом положении.

Если запальное пламя погас-

холодной



Рис. 2  
Откройте газовую арматуру (запорный кран).

## ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

Как показано на рис. 3, на задатчике температуры (11) можно бесступенчато устанавливать температуру воды:

приблизительно от 40°C -  
положение 1 ("1" вверху)  
до приблизительно 70°C -  
положение 5 ("5" вверху)

**Рекомендуемая установка:**  
приблизительно 60°C -  
положение E ("E" вверху)

### Указания по настройке температуры

Из экономических и гигиенических соображений (наличие вредных бактерий), а также во избежание образования большого количества конденсата, мы рекомендуем установку температуры горячей воды приблизительно 60°C, т.е. в положение E.

Положение E рекомендуется также для систем горячего водоснабжения большой протяжённости и при установке нескольких ёмкостных водонагревателей, если их общий объём превышает 400 литров.

При этом положении газовый ёмкостный водонагреватель работает наиболее экономично, отложение накипи незначительное.

Поэтому данное экономичное положение E рекомендуется превышать только при особой потребности в горячей воде и только на короткое время, особенно, если вода содержит много извести.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА

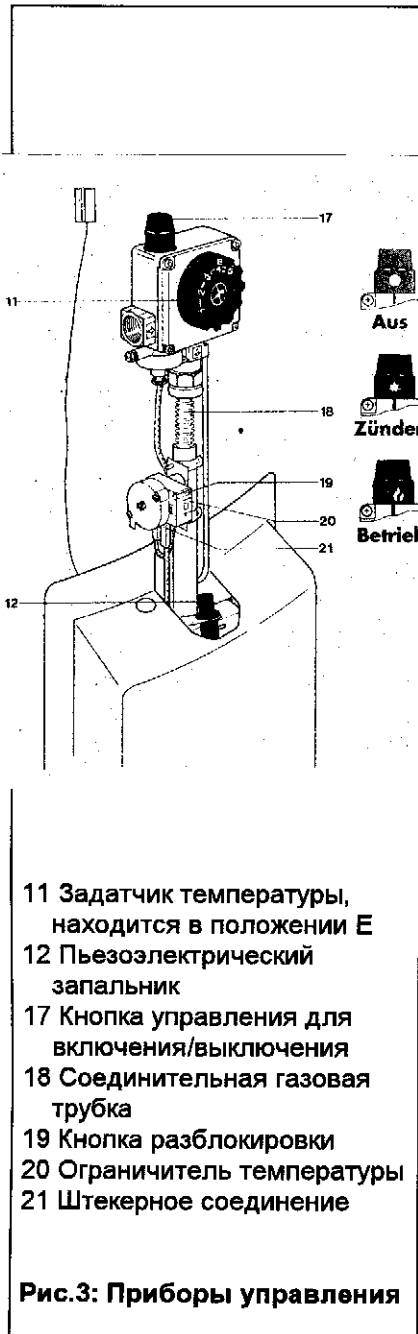
Поставить кнопку управления (17) в положение ( ) (Aus), слегка нажимая её.

**Если Вы выключаете аппарат на длительное время, дополнительно следует закрыть газовую соединительную арматуру (рис.2).**

**При заморозках не выключайте аппарат, оставьте VGH работать в положении E.**

Если Вы этого не желаете (например на даче), Вы должны опорожнить аппарат VGH после его выключения.

Для слива воды закройте запорные вентили холодной воды (рис. 1) перед ёмкостным водонагревателем VGH, а также газовую соединительную арматуру (рис.2). Снимите защитный кожух, установленный перед горелкой, и откройте расположенный под ним сливной вентиль, а также один кран горячей воды. Не закрывайте кран, пока ёмкостный водонагреватель полностью не опорожнится.



- 11 Задатчик температуры, находится в положении E
- 12 Пьезоэлектрический запальник
- 17 Кнопка управления для включения/выключения
- 18 Соединительная газовая трубка
- 19 Кнопка разблокировки
- 20 Ограничитель температуры
- 21 Штекерное соединение

Рис.3: Приборы управления

## ДАТЧИК КОНТРОЛЯ ТЯГИ

Данный аппарат Vaillant.../XZ оснащён датчиком контроля тяги. Этот датчик автоматически выключает аппарат при попадании дымовых газов в помещение, в котором аппарат установлен, что происходит при нарушении нормальной работы системы отвода продуктов сгорания.

Для определения и контроля температуры дымовых газов стабилизатор тяги оснащён датчиком температуры. Он включён в термoeлектрический контур таким образом, что при сбое в работе системы отвода продуктов сгорания прекращается подача газа на основную и запальную горелки.

При одиночном сбое попытайтесь снова пустить аппарат:

\* кнопку управления (17) поставить в положение "Aus";

\* нажать на деблокирующую кнопку (19);

\* снова пустить аппарат, как описано в пункте 6 "Первый пуск аппарата в эксплуатацию" (См. Инструкцию по монтажу).

Если из-за сбоя в работе системы отвода продуктов сгорания устройство контроля тяги удерживает аппарат в выключенном и заблокированном состоянии, дальнейшая безопасная эксплуатация аппарата невозможна. Необходимо вызвать специалиста.

Он обязан устранить неисправность в системе отвода продуктов сгорания, проверить подачу необходимого для горения воздуха и проконтролировать правильность отвода дымовых газов.

### ВНИМАНИЕ !

Ни в коем случае не допускается эксплуатация аппарата без устройства контроля тяги.

При замене неисправных частей аппарата должны использоваться только запасные части производства Vaillant.

## УХОД И ПРОФИЛАКТИКА

**Протирайте** Ваш газовый ёмкостный водонагреватель только влажной тряпкой, можно мыльным раствором. Помните, что защитный кожух горелки может быть горячим.

**Профилактику** Вашего ёмкостного водонагревателя должны проводить один раз в год специалисты зарегистрированного специализированного предприятия. Благодаря этому повышается экономичность, безопасность эксплуатации, и увеличивается срок службы Вашего аппарата.

**При сбоях в работе** выключите ёмкостный водонагреватель VGH... и закройте газовую соединительную арматуру (рис. 2). Для устранения неисправности обратитесь в зарегистрированное специализированное предприятие. Только профессиональное обслуживание аппарата уберёжет Вас от ущерба. Не старайтесь, пожалуйста, самостоятельно обслуживать аппарат.

## ГАРАНТИЯ ПРЕДПРИЯТИЯ-ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Вам как владельцу прибора может быть предоставлена гарантия в соответствии с действующим законодательством.

**Продолжительность гарантии и её условия должны быть отражены в Вашем Договоре с организацией-продавцом или специализированной организацией.**

Ваша специализированная организация, имеющая Договор с фирмой Vaillant, бесплатно устранит все выявленные материальные и фабричные дефекты в соответствии таким договором. За дефекты, не связанные с перечисленными выше причинами, возникшие, например, в результате некавалифицированного монтажа или нарушений данной инструкции по эксплуатации, фирма Vaillant ответственности не несёт.

**Гарантию предприятия-изготовителя мы предоставляем только в случае, если монтаж выполнен специализированной организацией, имеющей Договор с фирмой Vaillant на проведение этих работ.**

Если работы на котле будут выполнены организацией, не имеющей подобного Договора или Договора подряда с продавцом, уполномоченным распространять продукцию фирмы Vaillant на российском рынке, гарантия предприятия-изготовителя утрачивает своё действие.

Эта гарантия также утрачивает своё действие, если в котёл монтировались детали, не разрешённые к установке фирмой Vaillant.

## ХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Бережно храните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации, а также соответствующие документы, связанные с Вашей отопительной установкой и при необходимости передайте их новому владельцу установки.



**ОТОПЛЕНИЕ, РЕГУЛИРОВАНИЕ, ГОРЯЧАЯ ВОДА**

Joh.Vaillant GmbH u. Co., 42850 Remscheid

Telefon: 8 10 49 2191 18-0; Telefax: 8 10 49 2191 18-2810

*Право на изменения оставляем за собой*